

Отзыв
об автореферате диссертации

Лапошиной Антонины Николаевны

«Лингводидактическое обоснование применения автоматической оценки сложности учебного текста в преподавании РКИ»

по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения)

на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Измерение результатов обучения является важнейшим аспектом современных исследований в области изучения второго языка (L2) и имеет давнюю традицию. Самые ранние попытки оценить эффективность в современных исследованиях SLA появились, как известно, уже в 1970-х годах. На основе исследований усвоения первого языка, в которых средняя длина высказывания была принята за основной показатель развития, исследователи L2 давно пытались установить некие индексы, которые позволили бы измерять общий уровень владения вторым языком надежными и валидными способами и которые позволили бы сопоставлять результаты обучения в различных учебных заведениях у разных учащихся и по разным языкам (см. Ларсен-Фриман, 1978). С методической точки зрения все больше и больше аудиторных исследований уровня владения языком начали использовать такие показатели, как точность и беглость речи (Брумфит, 1979). Скехан (1989) добавил к ним показатель сложности и тем самым ввел в оборот триаду из сложности, точности и беглости (CAF) как трех фундаментальных измерений, характеризующих использование второго языка (Housen & Kuiken, 2009). Из этих трех измерений сложность рассматривается исследователями как наиболее спорное. Появление в 1990-х годах в прикладной лингвистике теории динамических систем (Д. Ларсен-Фриман и др.), а в психологии - теории обработки (М. Пинеманн и др.) вызвало в исследованиях по усвоению второго языка бурный интерес к объективации понятия сложности – будь то онтолингвистической, когнитивной или языковой (обзоры см., например, в Bulté & Housen, 2012; Michel, 2017). С учетом вышеизложенного тема рецензируемого исследования представляется актуальной, а авторский подход

к оценке сложности текстов, который ориентируется не только на экспертную оценку, но преимущественно на машинные методы, соответствует современным направлениям научных исследований в области изучения и преподавания русского языка как иностранного и других иностранных языков.

В нашей стране и за рубежом изучением критериев оценки сложности текста, как следует из автореферата, занимается несколько исследовательских групп. В дополнение к упомянутым автором назовем применительно к русскому как к первому сервис <https://plainrussian.ru>, русскому как первому на фоне английского работы Д. Морозова, А. Глазковой и Б. Иомдина, как ко второму языку - исследования И. Пантелеевой, О. Ляшевской, О. Виноградовой. Однако нельзя не согласиться с тезисом диссертанта, что в научной литературе до сих пор системно не описаны многие важные вопросы, касающиеся машинной объективации оценки сложности текста: репрезентативность корпуса, на основе которого происходит машинное обучение, экспериментально подтвержденная доказательность качества оценочной модели и ее применимости широким кругом пользователей, а также методика интерпретации работы автоматической системы по оценке сложности текста. Задачей исследования А.Н. Лапошиной стал поиск ответов на указанные и смежные вопросы. Можно констатировать, что поставленная автором цель достигнута, а сформулированные на ее основе задачи успешно решены.

Несомненным достоинством рецензируемой работы является междисциплинарный подход, сказавшийся и в выборе методов исследования, и в его теоретической основе, и в практической реализации. Привлекает внимание обширный материал исследования, включающий авторитетные российские и зарубежные источники, в результате чего автором собран репрезентативный корпус современных учебных текстов. Обработан значительный объем актуальной научной литературы. Не вызывает сомнений научная новизна и теоретическая значимость диссертации. О практической значимости работы А.Н. Лапошиной убедительно говорит широкое употребление в нашей стране и за рубежом созданного в результате исследования веб-сервиса «Текстометр». Масштабное внедрение результатов исследования положительно сказывается на надежности оценок учебных материалов, повышает эффективность труда авторов учебных пособий, преподавателей-практиков, тестологов, редакторов профильных издательств, регулярно предоставляющих автору обратную связь. Наличие продуманного комплекта рекомендаций по работе с сервисом в зависимости от задачи обучения, безусловно, уже сейчас способствует росту его популярности среди пользователей.

В первой главе автор четко определяет предмет и объект исследования, убедительно обосновывает свое понимание термина *сложность текста*, при этом наглядно демонстрирует субъективность ее экспертной оценки. Для преподавателей будет полезна приведенная в автореферате сводная таблица требований к текстам для чтения по пяти из шести уровней ТРКИ, для которых принято условное соответствие уровням CEFR-2001. Между прочим, таблица 1 наглядно демонстрирует как отсутствие единого стандарта описания уровней в действующих требованиях ТРКИ, о чем уже довольно долго дискутируют специалисты, так и отсутствие в указанных описаниях корреляции с новыми дескрипторами по чтению в CEFR-2018. Автор справедливо обращает внимание на очевидную заточенность критериев оценки субтеста «Чтение» на языковую компетенцию, лексико-грамматическую компоненту текста.

Вторая глава, посвященная разработке и апробации математической модели сервиса, детально описывает принципы создания эталонного корпуса текстов, методику подсчета лингвистических признаков для каждого текста корпуса, результаты обучения модели на основе выделенных признаков, подтверждающие ее надежность, а также сопоставительные результаты оценки сложности текста путем ее экспериментальной верификации и экспертной оценки. Отобранные автором признаки сложности текста продуманны, необходимы и достаточны для решения поставленных задач.

Третья глава освещает процесс работы над интерфейсом сервиса «Текстометр», сам сервис, варианты интерпретации количественных характеристик текста с разными целями, а также существенную для пользователя информацию об имеющихся ограничениях. Объективно высокая оценка результатов работы автора, описанных в этой главе, отразилась в заслуженной регистрации программного продукта, созданного при активном участии диссертанта, в Федеральной службе по интеллектуальной собственности.

Зафиксированные в Заключение выводы автора и намеченные им перспективы работы логично вытекают из проделанного исследования, они амбициозны и вселяют оптимизм в пользователей. Единственное замечание может касаться опоры при корректировке лексических списков по уровням только на востребованность лексики в учебных пособиях по РКИ – без каких-либо оговорок. Не секрет, что лексический состав учебников отражает больше индивидуальность авторов, чем их желание следовать каким бы то ни было стандартам, а его изменения происходят скорее с возрастом и опытом автора, чем с уточнением минимумов или значимыми изменениями в речи студентов. Представляется, что для дальнейшего развития проекта по оценке сложности

текста было бы полезно расширить круг грамматических признаков сложности (разнообразие аффиксов, соотношение сочинительных и подчинительных конструкций, простых и сложных предложений, порядок слов), по возможности учитывать жанровые особенности текстов, а на высоких уровнях – функционально-стилистические и индивидуальные речевые особенности.

Некоторые тезисы автора, изложенные в диссертационном исследовании, требуют, на наш взгляд, комментариев или могут послужить предметом дискуссии.

1. В параграфе 1.5 заслуживает дополнительных комментариев тезис автора об отсутствии инструментов детального анализа русскоязычных учебных текстов и по этой причине ориентацию автора только на продукты для других языков. Можно согласиться с автором, что именно для учебных текстов таких инструментов нет, но тем не менее можно увидеть примерное соответствие между оценками сложности текста в «Текстометре» и упомянутом нами выше сервисе для носителей русского языка <https://plainrussian.ru>, предназначенном для оценки текстов неучебных, аутентичных. Хотя оценка сложности в этих сервисах идет по разным критериям и определяется для разных целевых аудиторий, но т.к. оба сервиса принимают во внимание синтаксические характеристики, в частности глубину синтаксического древа, то неожиданным образом они в разных терминах выдают похожие результаты: тексты, адресованные, по оценке «Текстометра», низшим уровням языковой компетенции, обычно оцениваются в «Чистом русском» как доступные (хотя и не обязательно адресованные) младшей возрастной группе.

2. Хотелось бы получить ответы автора на следующие частные вопросы, связанные с синтаксическими признаками. По какой причине подсчитывается количество сочинительных и противительных союзов, но не учитывается количество подчинительных союзов? Насколько релевантен для русского языка признак количества слов, стоящих до главного слова предложения? Что автор имеет в виду под главным словом - главный член предложения или вершину синтаксического дерева, по Хомскому, или что-то еще? Этот вопрос встает прежде всего в связи с тема-рематической природой базового порядка слов в русском предложении, вследствие чего уже в текстах уровней А1-А2 предлагается для освоения довольно много синтаксических моделей, в которых подлежащее – главный член - находится в абсолютном конце предложения (*У меня есть собака. В городе есть река. Меня зовут Антон. Мне нравится эта книга.* - и подобные). Из таблицы 3 следует, что

базовый порядок слов русского языка и отклонения от него пока не нашли своего места в оценке сложности текста. Планируется ли учет в дальнейшем? Работа полностью соответствует требованиям ВАК, а ее автор заслуживает присуждения ему искомой степени кандидата педагогических наук.

На основании вышеизложенного можно заключить, что диссертационное исследование Лапошиной Антонины Николаевны «Лингводидактическое обоснование применения автоматической оценки сложности учебного текста в преподавании РКИ» представляет собой научно-квалификационную работу и соответствует требованиям, изложенным в п.п. 9–14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842. Автор диссертации, Лапошина Антонина Николаевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения).

Против включения персональных данных, заключённых в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Главный редактор Центра «Златоуст»,
(197022, Санкт-Петербург, Каменноостровский пр. 24В, пом. 1-Н,
<https://www.zlat.spb.ru/>, Тел. +7 921 305 75 18, avg@zlat.spb.ru)
кандидат филологических наук (специальность 10.02.01 - русский язык)



Анна Владимировна Голубева

26.04.2023

Горюхов А.В. Голубева А.В.
Удостоверенная копия



Удостоверенная копия
Горюхов А.В.
26.04.2023г.